

中國宮闈故事

譯編齊迅張



中國宮闈故事

譯編齊迅張





行萬里路讀萬卷書常春樹書坊

古代宮闈故事

張迅齊譯





目錄



總叙

傳說·後宮和情怨史.....十三

後宮——帝王的歡樂場.....十五

情怨史的緣由.....十七

後宮紊亂之因.....十九

第一篇 後宮的薄命佳人.....二二

姜姬.....二二

歷陸王·東里子及姜姬.....二二

愛姬的諫言和東里子的赦免.....二十四

雨中一枝煩惱的海棠花.....二六

悲慘的末路.....二九

者證.....三一

死於義或供犧牲的佳人.....三二

一秋胡妻白氏.....三二

採桑女與秋胡.....三二

秋胡歸鄉.....三三

白氏情而自殺.....三六

| | | | |
|------------|----|------------|----|
| 二 為義而死的浣紗女 | 三八 | 廢正后與殺太傅 | 六七 |
| 齊宣姜和衛夷姜夫人 | 四〇 | 米建逼問馬氏 | 七〇 |
| 公子子汲 | 四〇 | 米建夫妻的末路 | 七二 |
| 齊公主宣姜 | 四二 | 蔡后歸吳及平王的死 | 七三 |
| 宣姜的苦悶 | 四四 | 楚昭王的沒落 | 七四 |
| 宣姜懸慕太子 | 四五 | 吳王入楚宮 | 七六 |
| 滿懷熱情的宣姜 | 四七 | 伍子胥的復仇 | 七八 |
| 夷姜夫人的情死 | 四八 | 隋宮第一花 宣華夫人 | 八〇 |
| 楚王的後宮 | 五三 | 太子挑逗父帝的愛妃 | 八〇 |
| 往秦求婚的使者 | 五三 | 楊廣殺父自立 | 八三 |
| 真假公主 | 五五 | 宣華成為二代夫人 | 八五 |
| 波濶暗生 | 五七 | 宣華夫人的心境及悶死 | 八七 |
| 不笑的無祥夫人 | 五九 | 宣華終侍楊帝 | 八八 |
| 無祥與蔡夫人 | 六一 | 蕭后的婢女 | 九〇 |
| 楚王的懷柔策 | 六三 | 宣華再度入宮 | 九二 |
| 無祥夫人的豹變 | 六五 | 太液池中戲水 | 九五 |
| 秘密的洩漏 | 六六 | 宣華為惡夢所襲 | 九七 |

宣華夫人閼死 九九

龍性和狗龍 一三一
和幽魂相契的傳說 一三三

仙女 一〇三
西王母 一〇三

潤姊妹和沈萼 一三三
張守一 一三六

精衛公主化為小鳥 一〇四
精衛公主和西王母 一〇四

人獸相通的淫獸傳說 一三七
金鳳釵的故事 一三七

后羿的夫人 一〇九
柘跋詰汾 一三一
妻服靈藥成仙女 一一一
玉真娘子 一一五
魅為仙女和能行魔術的女子 一一六

袁氏的女兒 一四二
郭元振勇敢少女 一四五
歐陽紂夫妻 一四九
淳于矜的妻子 一五四

狼女(一) 一五五
狼女(二) 一五六
薛氏 一五七
馬頭娘 一五七
淳于棼 一五九

第三篇 淫虐不貞的后妃 一六一
桀王的愛后妹喜 一六一

三娘子 一二〇
薛昭和張雲容 一六六
三娘子 一二〇
聶隱娘 一二三
有關先民的奇異傳說 一二七
燧人氏的女兒 一二七
姜嫄 一三〇

第二篇 傳說中的仙女·妖魔和鬼神 一〇二
宣華夫人閼死 九九

| | | | |
|-----------|-----|-----------|-----|
| 天下婦女放翫妹喜 | 一六二 | 薄命的戚夫人 | 一九三 |
| 妹喜殘殺二姜 | 一六四 | 人彘 | 一九四 |
| 桀王嘗醢味 | 一六六 | 惠帝驚懼病倒 | 一九七 |
| 酒池肉林晝夜遊宴 | 一六八 | 呂族的橫暴 | 一九九 |
| 密國的三位女子 | 一七一 | 惠帝夭折和後繼問題 | 二〇〇 |
| 康公納三女為妻 | 一七一 | 幼帝夭折 | 二〇二 |
| 康公愛三女而虐民 | 一七三 | 幼帝觸呂后逆鱗 | 二〇四 |
| 三女的處刑 | 一七五 | 幼帝的橫死 | 二〇七 |
| 呂后和戚夫人 | 一七六 | 呂后對諸王的懷柔 | 二〇九 |
| 呂后的為人 | 一七七 | 張妃及趙王的慘死 | 二一二 |
| 呂須的謀計 | 一七九 | 呂后的淫虐 | 二一五 |
| 齊王的危難 | 一八〇 | 呂后屠新帝廢殺宮女 | 二一五 |
| 梁上柱的叛變 | 一八二 | 梁王和呂氏女 | 二一六 |
| 呂后欲害趙王 | 一八五 | 呂后毒死梁王妻子 | 二一九 |
| 趙王的橫死 | 一八八 | 梁王自刎 | 二二〇 |
| 惠帝對戚夫人的溫情 | 一九一 | | |
| 惠帝悲母后暴惡 | 一九一 | | |
| 呂后的淫亂 | 二二二 | | |

| | | | |
|-------------|-----|-----------|-----|
| 呂后為惡夢所苦 | 二二四 | 都后慘殺苗妃 | 二五二 |
| 呂后閼死和呂族滅亡 | 二二七 | 都后和丁貴妃及輕雲 | 二五五 |
| 梁武帝的愛妃苗氏和都后 | 二二八 | 陰險的都后 | 二五五 |
| 都氏和蕭衍 | 二二八 | 丁貴妃和輕雲 | 二五七 |
| 都夫人和丁氏 | 二三一 | 丁貴妃與輕雲的危機 | 二六一 |
| 都氏為后丁氏為妃 | 二三三 | 都后的狂死 | 二六二 |
| 都后的妬心 | 二三五 | 都后夢中遇苗妃 | 二六二 |
| 帝后遊宴共歡 | 二三七 | 都后為幽魂所困 | 二六四 |
| 都后姪殺苗妃 | 二四一 | 都后瘋狂而死 | 二六八 |
| 都后推薦美姬 | 二四一 | 都后的另一面 | 二七〇 |
| 苗妃初獲寵幸 | 二四三 | 都后試衆僧 | 二七三 |
| 帝出征與苗妃惜別 | 二四七 | 結論 | 二七六 |
| 都后辱罵苗妃 | 二四九 | | |

出版的話

張迅齊

他們在這激烈的競爭場所，自然的，一朝失寵，時常有如春之消逝，而暗自抱怨的人，以此爲例的話，唐朝高宗皇帝的皇后王氏和貴妃蕭淑就是如此。這兩個人，爲着得到皇帝的寵愛，爭得很厲害，不惜拉攏宮女，擴張自己的勢力。但是這時候，恰巧遇到則天武氏被宣入後宮，以其得到皇帝的寵愛，而

不論是後宮、閨門、或者是內宮，名稱雖然很多，不過意思都指人主后妃所居的後房。然而又因爲是後房，所以不論是休息的臥房也好，或者是翠帳的紅闌也好，這夜襯托在華燭的影子裏，而被攀折的花，都爲帝王們所盡心羅致，而盡心所欲的。

這裏住着許多濃裝而盛施粉飾的麗質佳人，獻笑呈媚，盡其詔媚的能事，正可與娼樓相比。
土耳其的BERB（閨房）裏面，百花爛漫撩亂，美女也如烏雲群集，他們都在不肯後人的爭取皇帝的寵幸，至於中國的後宮和此一樣，也是歡樂之場，美人們在宮中爭取皇帝的寵愛。



促成王皇后和蕭淑妃的互相勾結。然聰明的武氏挿入二人之間，巧妙的牽制王氏蕭氏，進而排斥她們，結果將其慘殺，而獨佔皇帝的寵幸。他得到漁夫之利，武氏就由昭儀開始，而最後成爲皇后。

依據此一事實，高宗的後宮，最初是王蕭之爭，到中間加入武氏，成爲鼎立之勢，後因爲武氏的手腕，二人亡故，就成爲武后一人的舞台。

競爭到最後，非常的激烈，一方勝利，一方終於失敗，後宮的傾軋，自古以來是不絕的。

然而，後宮之中，多的是麗質佳人，當椒房春酣，情戀濃密之時，背後却發生閨怨，那也是當然的，不管怎樣的後宮，閨怨總是難免的。

這樣看起來，閨怨是後宮的附屬品，不但是競爭劇烈，寵幸的程度衰微或不遇等，也成爲它的原因，後宮有閨怨，無論怎麼說，總是難免的現象。一方面像美麗的春天，另一方面像蕭條的秋天，而不得不悲哀。

然而，所謂閨怨，到底指怎樣的事呢？依文字上
的意思說，那是空閨中的哀怨，孤閨或是空閨中的一種牢騷，這一點不但是孀婦，有夫而被棄的，嘆深閨空曠的，那也是常有的。

以漢朝來看，閨怨大部份以詩來表現，如：

深宮晝靜漏聲永，獨步空階拾落花。

這是敍述，有一位受到君王徵召，而到後宮去的佳媛，不幸被人嫉妒，只好遠去別宮，從此不能見到皇帝。她一個人不堪煩悶，於是就在靜靜的白晝，步上空闊的石階，去拾取落花。

又，同書的深宮秋怨上說：

霜冷玉階宮漏長，芙蓉帳裏懶燒香。

莫言薄命君恩斷，猶祝夢魂入未央。

未央是漢朝皇帝的後宮，曾經受過漢帝的恩遇，但是薄命失寵，愁怨轉深，亦是莫可奈何，但是不能忘記的，縱在夢中，猶能看到未央宮，而希望入侍君王，蒙其賞賜。這是從前的夢。

閨怨、宮怨，又春怨、秋怨等，名字很多，但是

歸結起來說，那是詩人在寫閨門的幽怨，寫后妃嬪嬈們一旦爲君王所棄，或者郎君遠赴疆場而一無消息，那時是如何的哀怨啊。

不但是后妃，普通的妻妾也如此，他們都有深閨之怨，所以破鏡之嘆實在是閨怨的悲劇。

夫婦相罵吵架，那是誰都不用管的事，但是說到閨怨，那是令人同情的，我們可以如此看，物正如人所說的，美的可以成爲醜的，閨怨也一樣，那是情痴所美化的。

且說，第一個表現在中國史上的閨怨人物，早在古時的三皇時代，就是太昊伏羲的數代之後，成爲歷陸王愛妃的姜姬。

歷陸王很暴虐，又耽於酒色，納姜姬，非常寵愛他，但是姜姬有意中人，而不順從王的心，這個愛人

就是國王的近侍，就是所謂東里子。但是王不知道這件事，姜姬年輕，又因爲不解春意，所以沒有強求國

王。

然而東里子勸國王不要行惡政，竟然觸怒了國王，姜姬聽說他將被處刑，所以要求國王將他免罪，並且答應願意聽從王命，於是里子得救，但是姬不能不遵守約定。

這樣說起來，姜姬是第一個開始閨怨的人，戀人不能處在同一的宮裏，話也不能交談，要他去愛一個根本不喜歡的人，其辛酸悲痛是不用說的。

也就在這個時候，諸侯叛亂，襲擊宮城，國王被殺，姜姬也被捕，正當憂懼萬狀的時候，東里子奔馳到姜姬面前來相救，姬負重傷，拉着里子的手，最後留下的只是一齣悲劇。

這一點，本書有詳細的討論，但是放在閨怨裏常看得到的。

這一點，讀中國史的人一樣知道，這種悲劇所以發生，都是因爲帝王侯伯以及權臣等的性好漁色。總

之，不管是后妃也好，姬嬪也好，他們不外是權力者的玩具。

這裏，我們借一句西哲的話，他們說：要知道中國的民族性，應該先從中國的女性開始，基於這點，所以出版這本宮闈故事。

凡例

「這本書將那些有關中國後宮的情怨，從歷史上去描寫，所以在第二篇加入傳說，因為要表示這和歷史有關係。」

「原來以篇別來分的有六種，從節義、貞烈以至姦妒，打算網羅所有婦女，編一本完全的女性史，但是深恐過份浩瀚，所以大部分割愛，而編到別的

著作裏面去。

「割愛的主要人物是舜的后妃娥黃、女英、殷的妲妃、周的褒姒、吳的西施、吳宮的女嬪、陳的夏姬、秦的朱太后、前漢的釣弋夫人、王昭君、班婕妤、趙飛燕、趙昭儀、董后、何后、唐貴妃、貂蟬、董貴妃、劉夫人、伏皇后、晉的賈后、齊的潘妃、餘妃、陳的張麗華孔貴妃、隋的獨孤皇后、尉遲女、侯夫人、唐的武則天武后、王皇后、淑妃、韋后、安樂公主、太平公主、梅妃、武惠妃、楊貴妃、南宋的胡貴妃，出行到金國的宋朝二帝和二后、度宗的大嬪、其他王侯士大夫的妃嬪、夫人、妻妾等無暇一一記載。這些收在本書坊出版的「美人圖譜」中。」

總敘

傳說・後宮和情怨史

這本書的材料採取一些有關於中國的誕生和分娩的奇怪傳說以及有關於後宮及情怨的歷史這兩部份，但是主要的在於後宮及情怨史，至於傳說方面不過是附帶的。

所以如此的道理，因為歷史之中，往往也有關於傳說的，所以在說明的時候，無論如何非設傳說一篇不可，但此書的編纂，仍著重在後宮及情怨史。

依此作為一般的解釋，而在此非記載不可的，就

是傳說以及後宮的意義，什麼叫傳說呢？又，怎樣的地方叫後宮呢？而且，兩者在怎樣的一點上纔是相關的，因為如此，所以非先說明不可。

所謂傳說，就是傳下古代的話，又叫口碑。有關於民族生活的往古的風俗、習慣中所產生的信仰或迷信的故事傳說，一直傳到今天的，其中年次時代等雖然不詳，但是作為迷信之常，所以逞其空想，或者想像而誇大其事，其中再加上些奇異、奇怪的事，好像

值得驚嘆而加以編織起來的。

所以，傳說也就是小說，不必說，那是極有興趣的，然而幾乎全是奇怪的故事，有很多非常可笑而不足信，那是不用說的。

假如以此爲例的話，作爲情的傳說來說，人和動物、或者植物交媾而其間生下子女的，他的種類，動物之中，以狐、狸、猿猴最多，犬、貓、馬、豕、蛇之類，也常有所見。又，植物方面，經常選用一些櫻、楊柳、桃李、牡丹、虞美人草等。

這些和人一樣，都是有機體，但是另一方面也有一些和無形的神或是靈魂等相契，這種荒唐無稽的事是言語中所絕無而僅有的。即靈的現象而以之具體化的，就是幽靈，或者是鬼神、或者是妖魔。而且這些東西都存在於文獻之中，如果文獻所不傳的，却當作口碑而被人傳下去。

依此，傳說的主唱者何人，這個場所、時代、當然不明白，這是傳說的特徵，他的理由，正如前面所

但是所謂傳說，有許多從歷史或者從事實所變化過來的。隨之，傳說裏邊有不少包藏着歷史或事。例如，古史中所看到的奇怪的分娩，即：履巨人的足跡而受孕的，遇到神而妊娠的，或者看見龍交而懷孕的，諸如此類，不一而足，以此玩味的話，可能是實際上的事，而將之很美的神話化的。

歷史裏邊，也因此而挿着很多傳說、神話，到處可看，可以說傳說在表現民族的習俗，所以可以說，傳說是民俗學的好資料，而絕不可以排斥，那是很明顯的。爲什麼呢？如果單把傳說當作荒唐無稽的東西，而將他從民俗學裏面除去的話，那麼他的足跡裏面，恐怕什麼都沒有了罷。

如此說來，傳說是民俗學的真髓，全部不外是我們的老祖宗所留下來的傳統的東西，所以，傳說之中種類甚多，這也是可想而知的，但是所謂後宮，那就關係更爲深切。而且，這關係之大者，不論你怎麼說

，總是感情方面的事。這種後宮是妃嬪們侍候帝王的

城廓，這裏籠罩着很深的迷信，詳細說的話，潛藏在宮人腦海中的迷信可說特別頑強，不然的話，即使是很感情的，只要有一點流言飛語，就會胡亂的信任，而對此流言多所雷同附加的也是後宮。宮人的性質，又是彆扭的多，所以這方面的傳說也就比較的多。

而且，奇怪的情的傳說，一朝穿鑿而流行出去的話，究其由來，總是歸根於後宮，而由後宮傳出去，

又往往成爲口碑，而大多數都被傳至後世。

但是這裏邊，幫閒的歷史家的筆，也發揮了很大的力，這是不能不記住的。爲什麼呢？這種歷史家，幾乎有一種怪癖，喜歡針小棒大的構造些事情，加以誇張，或者修飾，甚至有不少更添加一些奇怪的成份。這樣的東西，成爲獵奇的歷史，傳到後世的時候，簡直就成爲傳說而表現出來的。

後宮——帝王的歡樂場

人的家宅，正像我們的安息所，後宮當作帝王（又侯伯等）后妃等的大的安息所，而靜靜的橫躺在那裏睡眠的地方。

這種後宮，用中國話說，那是大的椒房，或者叫

翠帳紅闌，日本叫大奧（將軍家），奧（諸大名等），土耳其叫哈雷姆（Harem），那是人所熟知的。總之，這是帝王或者是將軍家的內房，結構美麗，一個像蜂窩似的錦房，那是不用說的。

他們在這裏爲人侍候的盡是些女人，這些女人就叫宮女，又叫宮嬪。但是他們依其能否接近帝王，而當作他們的名譽，帝王一夜之寵，可以換百年之壽，

垂涎三千丈的形容，恐也不能與之相當。

因而爲他們所珍惜，這是宮女之常，而已經成爲習慣。且說，從前的漢、晉、隋、唐時代的婦女之間，相傳有一首歌謠說：

願入後宮。

乞君一顧。

後宮是婦女所憧憬的地方，所謂樂土，也是這意思，而後宮却被婦女看成仙鄉。

實際上作爲專制獨裁的君主，他們稱帝稱王，已經習慣於放縱暴慢，爲滿足淫慾計，以後宮作爲歡樂場，養着三千宮女，或爲歌舞笙絃，將後宮化作不夜之城，淫亂之甚，眞是有如伏魔。

六黛的粉色，成雲成雨，後宮夜半，結成巫山的夢。這種詞句，和這種伏魔殿的情況極爲相稱，錦闕

翠帳中的切切私語，聞之使人魂飛，見之令人心躍，也正因爲如此，一個個的美人成群而色輝，香放而留之袖底，彼此競逐，而如爲粉蝶所包圍，即如鐵石心腸的豪傑、英雄，也不能不爲他們所軟化，對於這些不能脫出這紅團粉陣之現實的帝王，果真有一刀兩斷的勇氣嗎？

吳王夫差得西施，而忽然心神蕩漾，築蘇臺藏西施，而盡所有歡樂，但是諺語說：歡樂極而悲哀至。淫肆放慢無度到最後，爲越王勾踐所滅，蘇臺被燬，不留痕跡，而西施也沉於湖底，只留下朝露一樣的結局，這可說是後宮的悲哀，佳人的慘劇史。

秦始皇的阿房宮也與此相似，這裏有三千美女擬裝獻媚，而爭取皇帝的喜愛，這也是絕不隱諱的事實，這是一般宮女的習慣。然而一到秦朝被滅，阿房宮爲項羽所燒毀，宮女死在裏面的不知有多少人。漢宮裏面也充滿着宮女，皇帝不能夠一個個的認